

Aegisub

ขั้นตอนคร่าวๆ ในการทำมีดังนี้

1. ก่อนอื่นต้องโหลดโปรแกรมสำหรับทำ CC มีหลากหลายโปรแกรม และใช้งานแตกต่างกันไป ในที่นี้ขอแนะนำ Aegisub
2. Text คือไฟล์ที่ได้มีการถอดคำพูด การตัดตอนประโยค การใช้คำพูดต่างๆ ทั้งเสียงคนพูด และเสียงสิ่งแวดล้อมต่างๆ

3. Raws คือตัววิดีโอที่แคปเจอร์มา โดยไม่ผ่านการใส่ซับใดๆ ทั้งสิ้น การจะได้ Raws ดีหรือไม่ดี ภาพชัดไม่ชัด เสียงโอเคหรือไม่ ทั้งหมดขึ้นกับคุณภาพ raws ของเราเลย เรียกว่าถ้าไม่มี raws ที่คุณภาพ CC ของเราก็ด้อยตามไปด้วย

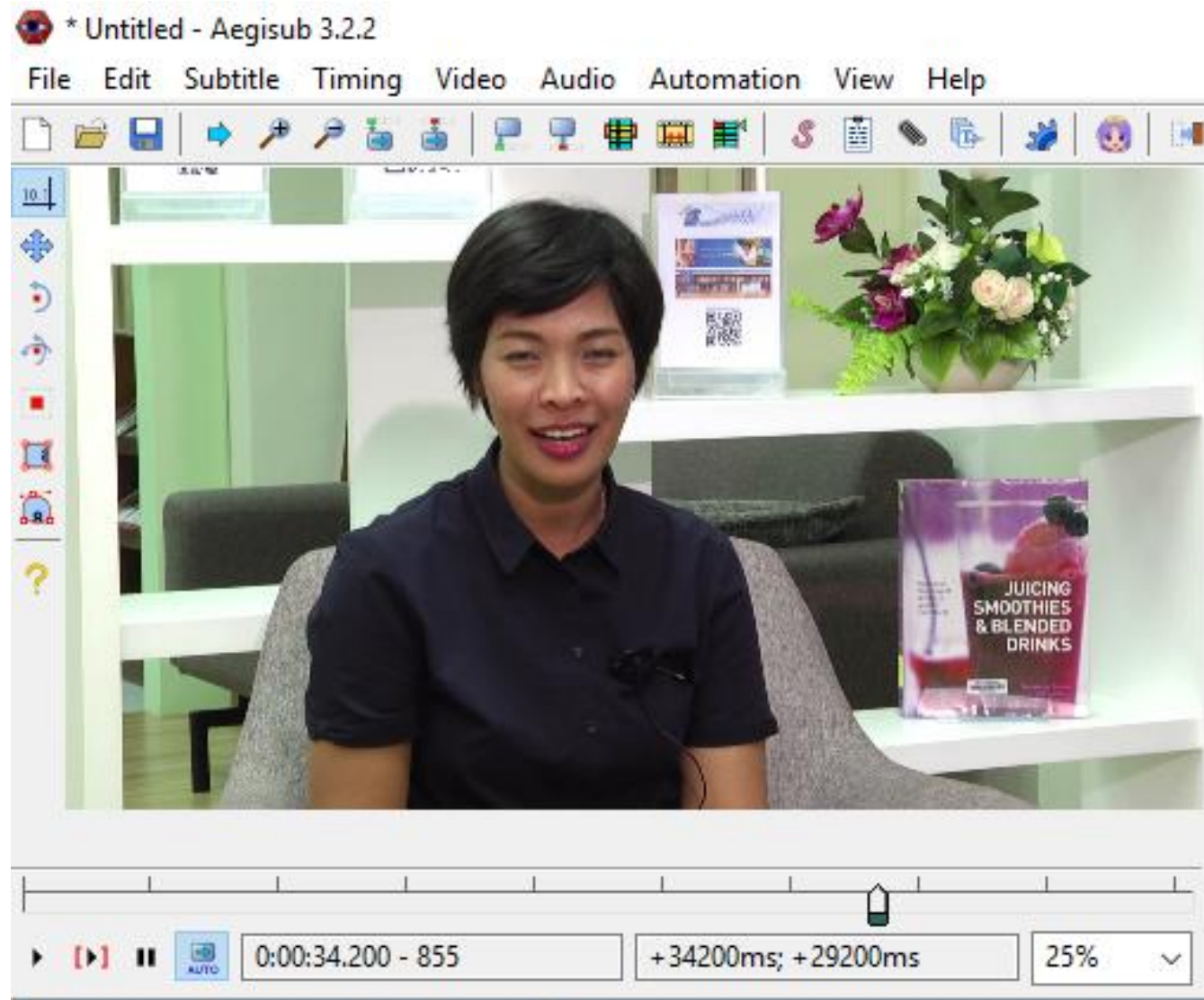
4. Timing คือ การจับเวลาให้ข้อความที่ออกมาได้พอดีกับเสียง หรือภาพ งานนี้ต้องอาศัยความอด ทักษะการดู และการฟังเป็นที่ตั้ง เครื่องคอมพิวเตอร์ต้องมีแรมเยอะพอสมควรจึงจะสามารถไหม้ได้ดีและตรง

5. QC คือ ผู้ตรวจทาน CC

- การใส่บทตรงกับปากผู้พูด
- ความสั้นยาวของประโยค
- ความสะดวกในการอ่านบทของผู้ชม
- ความไวของการปรากฏของคำบรรยาย
- ฉากหลังแถบสีมีความเหมาะสม
- การบอกชื่อผู้พูดในสถานการณ์ต่าง ๆ
- การบอกเสียงสิ่งแวดล้อม
- การจัดวางแถบประโยคเพื่อความสะดวกสบายในการอ่าน

6. การ SAVE ไฟล์ เพื่อนำไป Encode

ส่วนต่างๆ ของโปรแกรม : ส่วนจัดการเกี่ยวกับวิดีโอ



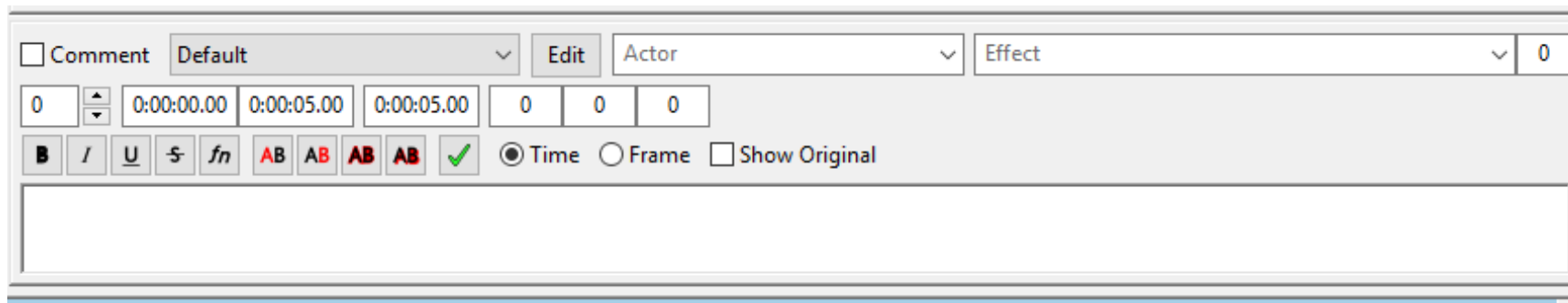
ส่วนต่างๆ ของโปรแกรม : ส่วนจัดการเกี่ยวกับเสียง Audio



ส่วนต่างๆของโปรแกรม : ส่วนข้อความ

มี 3 ส่วนหลักๆ คือ

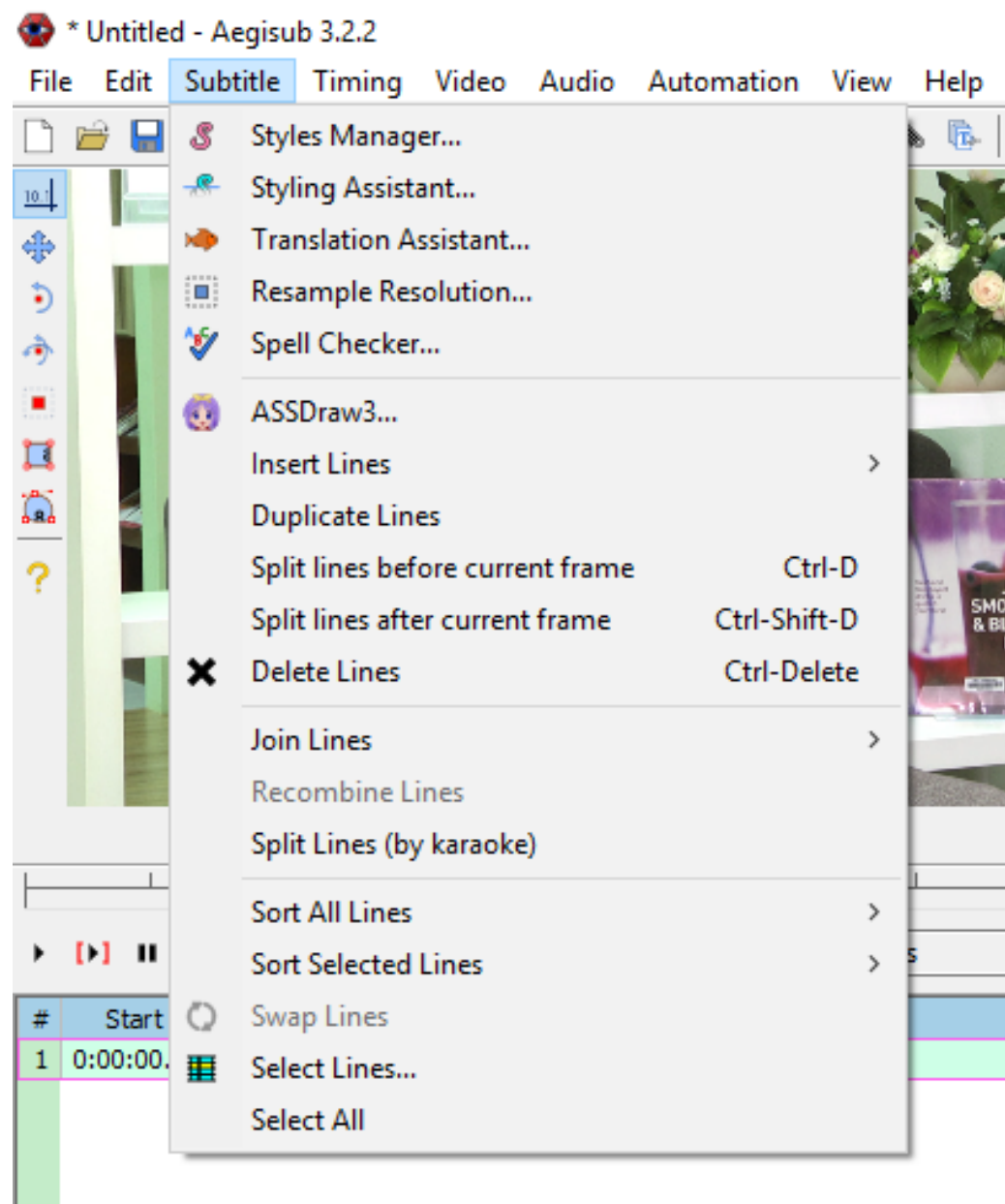
1. ส่วนจัดการข้อความ (Edit box)



2. ส่วนแสดงข้อความ (Gridbox)

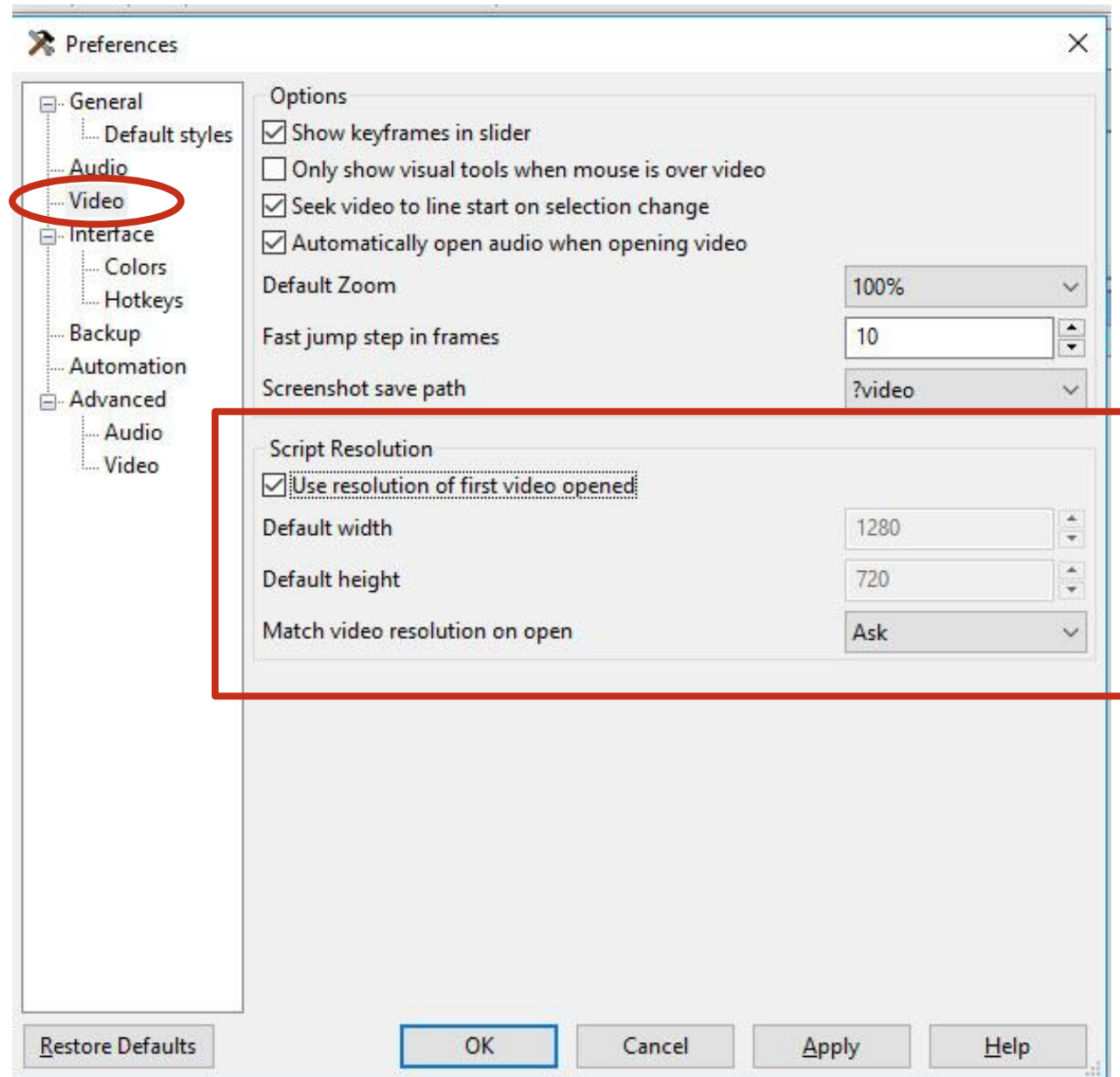
#	Start	End	Style	Text
1	0:00:00.00	0:00:05.00	Default	หวัดดี
2	0:00:05.00	0:00:07.00	Default	ลาก่อน
3	0:00:07.00	0:00:09.00	Default	

3. ส่วนของเมนู

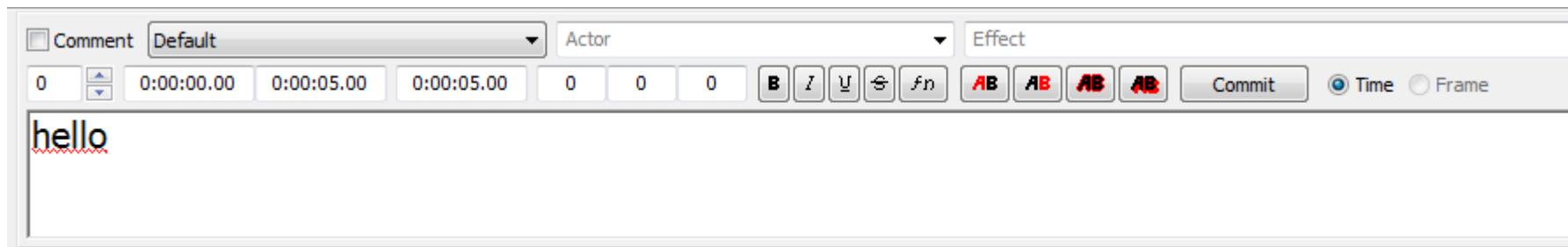


เคล็ดลับที่ไม่ลับ

1. ตั้งค่าการ Import video



2. แก้ไขขนาดตัวอักษรตัวอักษรบน Edit box



Preferences

General

- Default styles
- Audio
- Video
- Interface
- Colors
- Hotkeys

Backup

Automation

Advanced

- Audio
- Video

Edit Box

☐ Enable call tips

☒ Overwrite in time boxes

☒ Enable syntax highlighting

Dictionaries path: ?user/dictionaries [Browse...](#)

Font Face: [Choose...](#)

Font Size: 10

Character Counter

Maximum characters per line: 40

Characters Per Second Warning Threshold: 15

Characters Per Second Error Threshold: 30

☒ Ignore whitespace

☒ Ignore punctuation

Grid

☒ Focus grid on click

☒ Highlight visible subtitles

Hide overrides symbol: *


Font Face: Tahoma [Choose...](#)

Font Size: 8

[Restore Defaults](#) [OK](#) [Cancel](#) [Apply](#) [Help](#)

3. ปรับขนาดตัวอักษรใน Gridbox เพื่อการตรวจทานที่ง่ายขึ้น

#	Start	End	Style	Text
1	0:00:00.00	0:00:05.00	Default	หวัดดี
2	0:00:05.00	0:00:07.00	Default	ลาก่อน
3	0:00:07.00	0:00:09.00	Default	

 Preferences ✕

General
... Default styles
Audio
Video
Interface
... Colors
... Hotkeys
Backup
Automation
Advanced
... Audio
... Video

Edit Box

☐ Enable call tips ☒ Overwrite in time boxes
☒ Enable syntax highlighting

Dictionaries path Browse...

Font Face Choose...

Font Size ▲ ▼

Character Counter

Maximum characters per line ▲ ▼

Characters Per Second Warning Threshold ▲ ▼

Characters Per Second Error Threshold ▲ ▼

☒ Ignore whitespace ☒ Ignore punctuation

Grid

☒ Focus grid on click ☒ Highlight visible subtitles

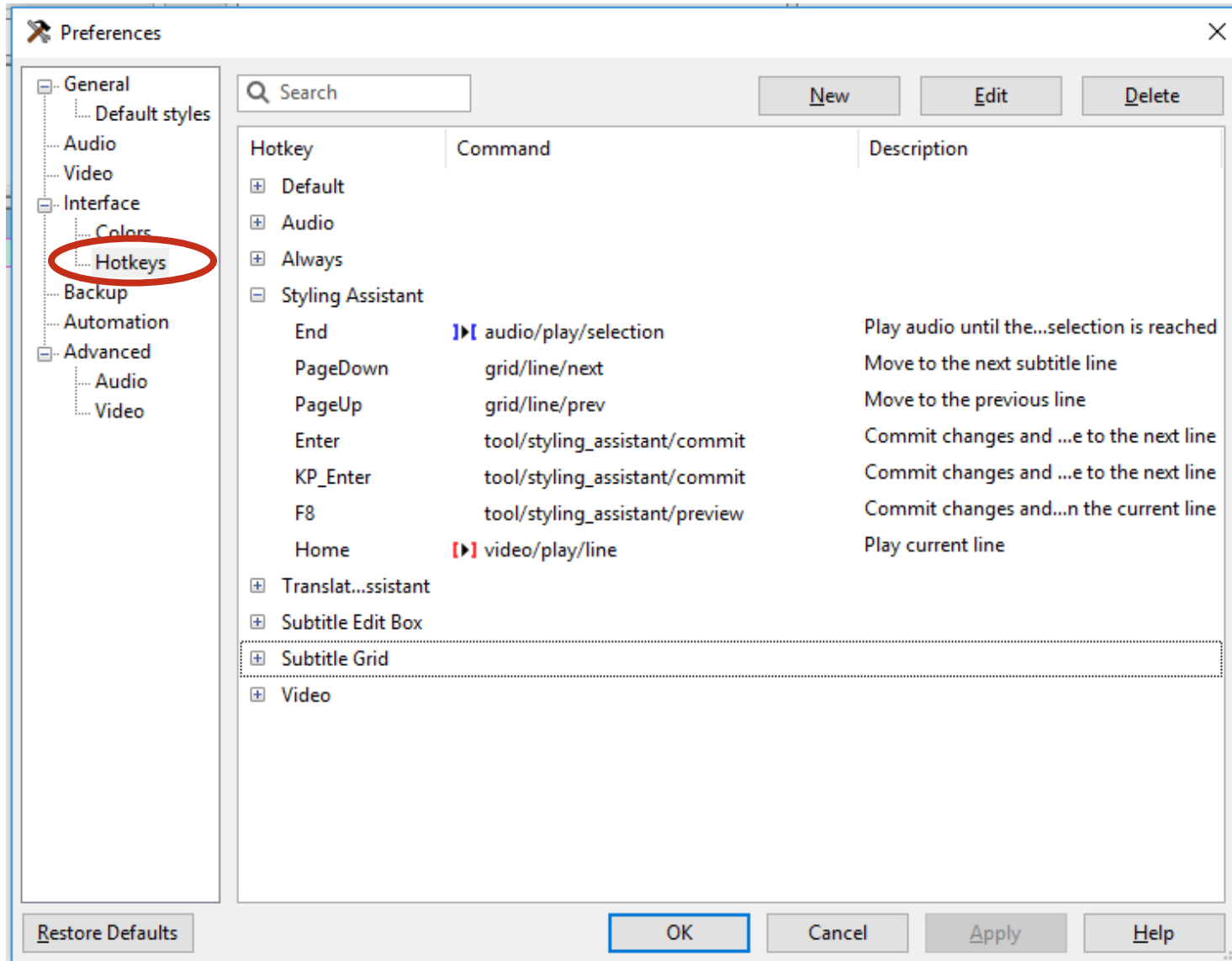
Hide overrides symbol

Font Face Choose...

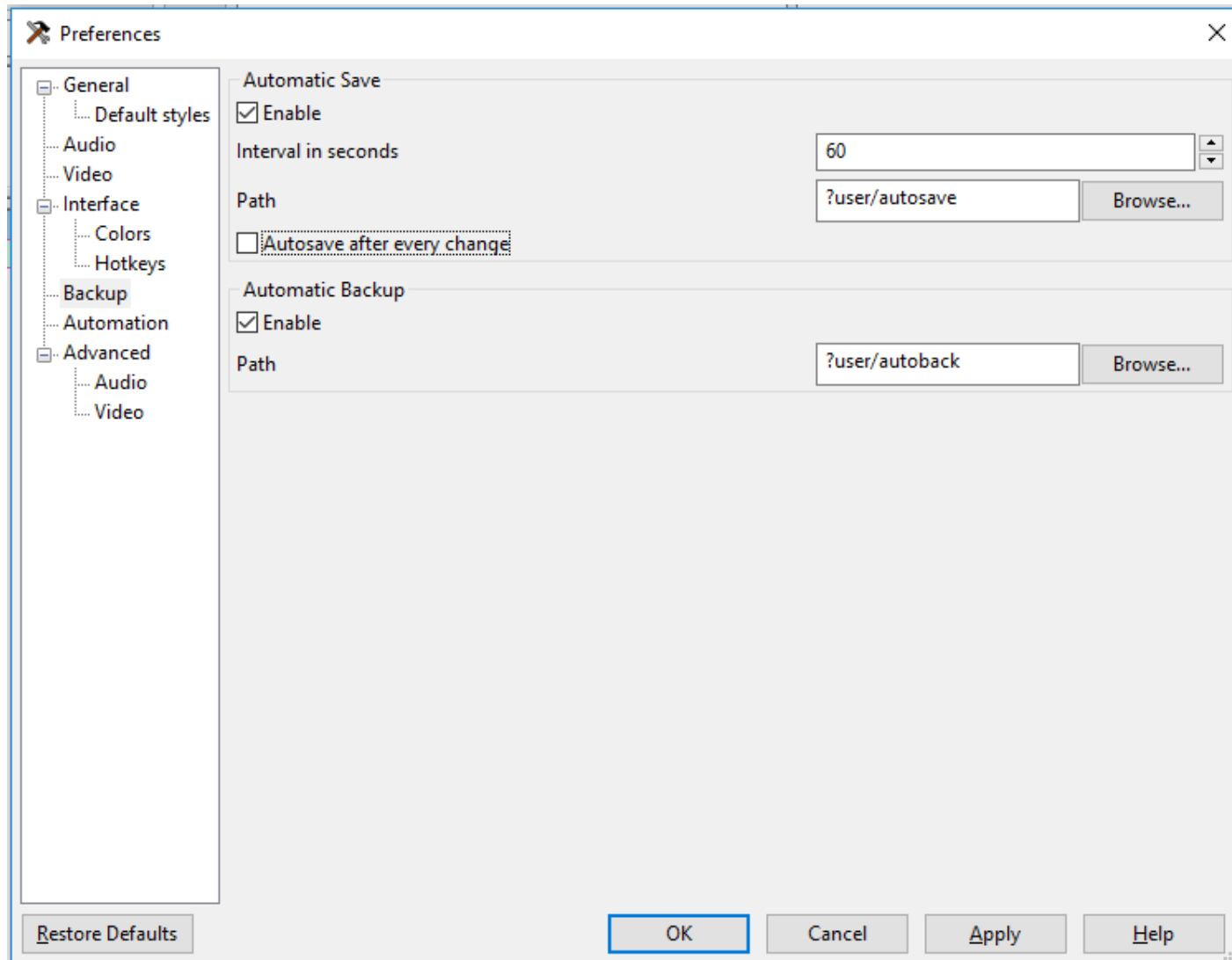
Font Size ▲ ▼

Restore Defaults OK Cancel Apply Help

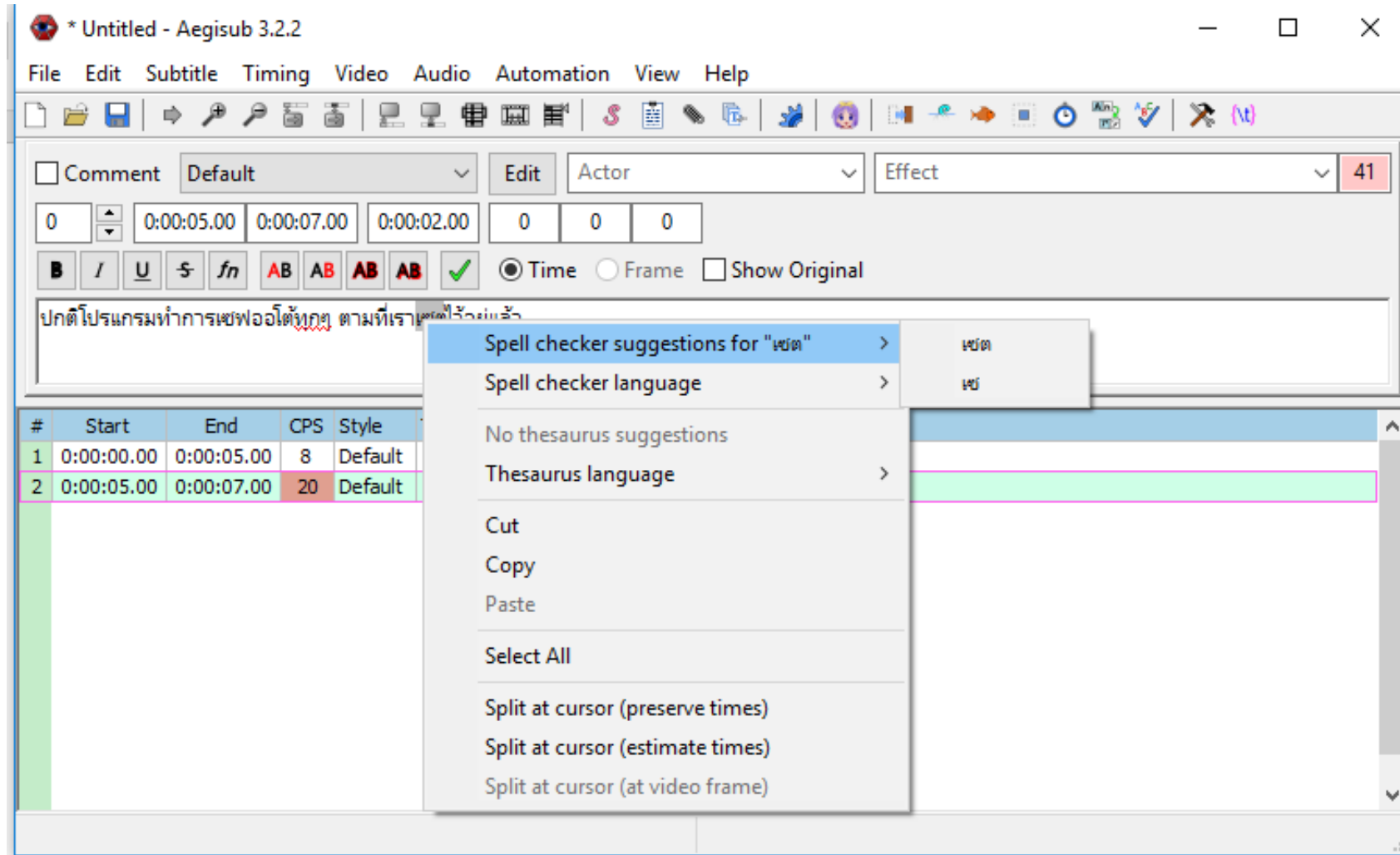
4. ศึกษาเมนูหลักต่างๆ



5. สำรองไฟล์เวลาเกิดข้อมูลหายไม่ได้เซฟ



6. ใส่พจนานุกรมภาษาไทยเพื่อตรวจเช็คคำที่อาจจะเขียนไม่ถูก



เข้าสู่กระบวนการปฏิบัติจริง